

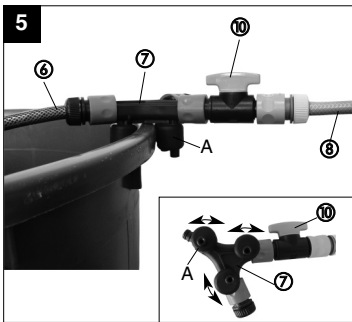
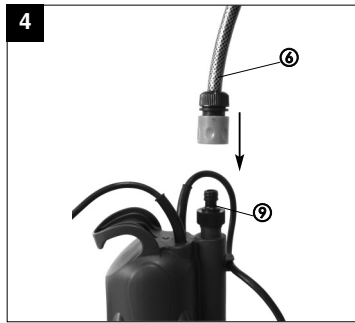
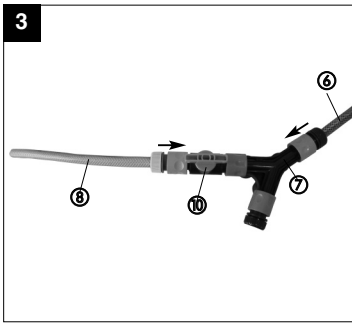
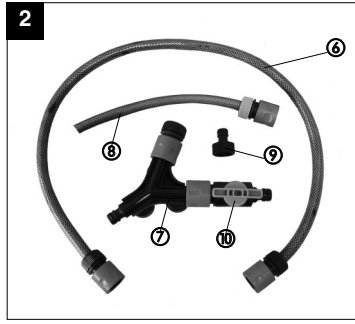
- ⓓ Bedienungsanleitung
Regenfasspumpe
- ⒸZ Návod k obsluze
Čerpadlo do sudu s dešťovou vodou
- ⓀK Návod na obsluhu
čerpadla pre sudy s dažďovou vodou
- ⓂR Upute za uporabu
pumpe za kišnicu

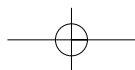
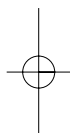
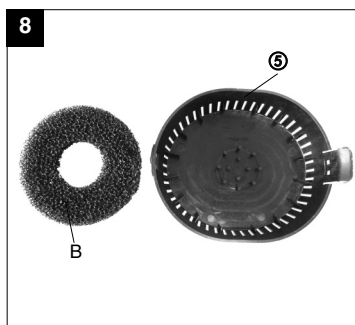


Art.-Nr.: 41.703.01

I.-Nr.: 01014

TMP-R **400**





D

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme der Regenfasspumpe die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie die Pumpe an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung immer gut auf!

1. Sicherheitshinweise

Vorsicht! ⚠

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.

Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig.

Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

- Bevor Sie Ihre neue Tauchmotorpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die
 - Erdung
 - Nullung
 - Fehlerstromschutzschaltung**den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.**
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Tauchmotorpumpe ist vor Frost zu schützen.
- Die Pumpe ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Durch Auslaufen von Schmieröl kann das Wasser verunreinigt werden.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 u. 2)

- 1 Tragegriff
- 2 Netzleitung
- 3 Druckanschluss
- 4 Schwimmschalter
- 5 Ansaugkorb
- 6 Druckschlauch
- 7 Verteiler
- 8 Entnahmeschlauch
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Absperrhahn

3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die Regenfasspumpe ist für die Entnahme von Wasser aus Regentonnen bzw. Regensammlern bestimmt. Bei Verwendung von geeigneten Druckschläuchen kann die Regenfasspumpe auch zum Entleeren von Behältern oder Planschbecken verwendet werden.

Die Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Bitte beachten Sie, dass die Wassertemperatur 35°C nicht überschreiten darf!

4. Montage (Abb. 3 u. 4)

1. Schrauben Sie den Schlauchanschluss (9) auf die Pumpe.
2. Stecken Sie den Druckschlauch (6) und den Entnahmeschlauch (8) auf den Verteiler (7). Bitte beachten Sie, dass der Entnahmeschlauch (8) auf der Seite des Absperrhahns (10) montiert ist!
3. Stecken Sie nun den Druckschlauch (6) auf den Schlauchanschluss (9) der Pumpe.

5. Anbringung der Regenfasspumpe in der Regentonne (Abb. 5)

1. Stellen sie die Regenfasspumpe in die Regentonne.
2. Befestigen Sie den Verteiler am Rand der Regentonne. Verdrehen Sie bitte dazu die exzentrisch gelagerten Gummibefestigungen (A) so, dass der Verteiler (7) am Rand der Regentonne festgeklemmt werden kann.

Einstellung des Schwimmschalters (Abb. 6)

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters kann stufenlos eingestellt werden. Dies geschieht durch Verschieben des Schwimmerkabels in der Kabelhalterung (Abb. 6).

Achtung:

Achten Sie bitte darauf, dass sich der Schwimmschalter frei bewegen kann, damit der Automatikbetrieb funktioniert!
Die Pumpe muss während des Betriebs immer beaufsichtigt werden um einen Trockenlauf zu vermeiden.

Hinweis:

Die Pumpe kann auch zum Entleeren von Behältern oder Planschbecken verwendet werden. Dazu kann ein passender Druckschlauch direkt am Druckschluss der Pumpe angeschlossen werden. Durch Verwendung eines größeren Schlauches kann die Fördermenge erheblich erhöht werden!

6. Der Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein und die Pumpe ist somit betriebsbereit.

Hinweis!

Sollte die Netzleitung oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden!

Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst ISC GmbH durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

7. Die Inbetriebnahme

1. Nachdem Sie die Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie die

Pumpe in Betrieb nehmen. Stecken Sie dazu den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte 230V~/50Hz – Wechselstromsteckdose.

Die Pumpe läuft sofort an!

2. Zur Wasserentnahme öffnen Sie bitte den Absperrhahn (10).
3. Zum Ausschalten der Pumpe ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.

8. Reinigung und Lagerung

Die Regenfasspumpe ist ein wartungsfreies und bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird. Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Achtung! Wichtig!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser reinigen.

Reinigung des Filters (Abb. 7 u. 8)

Um die Regenfasspumpe und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im unteren Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Drücken Sie die seitliche Lasche (A) leicht in Pfeilrichtung bis sich der Ansaugkorb (5) von der Pumpe abnehmen lässt.
2. Entnehmen Sie den Filter (B) und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen sie anschließend den Filter wieder in den Ansaugkorb und stecken Sie den Ansaugkorb wieder auf die Pumpe.

Achtung!

Bitte bewahren Sie die Regenfasspumpe immer trocken und frostsicher auf!

D

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Technische Daten

Netzanschluss	230V -50 Hz
Aufnahmeleistung	400 Watt
Fördermenge max.	4.200 l/h
Förderhöhe max.	11 m
Eintauchtiefe max.	5 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	3/4" AG
Fremdkörper max.:	Ø 3 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	max. ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	min. ca. 5 cm

11. Störungen – Ursachen – Abhilfe

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none">– Netzspannung fehlt– Schwimmschalter schaltet nicht	<ul style="list-style-type: none">– Netzspannung überprüfen– Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	<ul style="list-style-type: none">– Einlaufsieb verstopft– Druckschlauch geknickt	<ul style="list-style-type: none">– Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen– Knickstelle beheben
Pumpe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none">– Schwimmschalter kann nicht absinken	<ul style="list-style-type: none">– Schwimmschalter in passende Stellung bringen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none">– Ansaugfilter verstopft– Pumpenleistung verringert, durch stark verschmutzte und schmiergelnde Wasserbeimengungen	<ul style="list-style-type: none">– Filter reinigen– Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none">– Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab– Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab	<ul style="list-style-type: none">– Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen.– Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!

CZ

Před prvním uvedením čerpadla do provozu si prosím pečlivě přečtete následující bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud čerpadlo předáte jiným osobám, předejte jim prosím také návod k obsluze.

Návod k obsluze mějte prosím vždy dobře uložen!

1. Bezpečnostní pokyny

Pozor! ⚠

V bazénech a zahradních rybníčcích a v jejich ochranných zónách je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným spínačem proti chybnému proudu se spouštěcím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Pokud se v bazénu nebo v zahradním rybníčku vyskytují osoby, nesmí být čerpadlo používáno. Poradte se s elektrikářem!

Než čerpadlo uvedete do provozu, nechejte si odborníkem překontrolovat, zda

- uzemnění
- vynulování
- **ochranné spojení proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům podniků dodávajícím energii a bezvadně pracuje.**
- Elektrické konektory musí být chráněny před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení konektory upevnit v oblasti chráněné proti zatopení.
- Čerpání agresivních kapalin, jako též čerpání abrazivních látek je třeba se v každém případě vyhnout.
- Čerpadlo je třeba chránit před mrazem.
- Čerpadlo je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.

2. Popis přístroje (obr. 1 a 2)

- 1 Nosná rukojeť
- 2 Síťové vedení
- 3 Tlaková přípojka
- 4 Plovákový spínač
- 5 Sací koš
- 6 Tlaková hadice
- 7 Rozvodka
- 8 Odběrná hadice
- 9 Hadicová přípojka

8

10 Uzavírací kohout

3. Řádné používání

Čerpadlo do sudu s dešťovou vodou je určeno k odebírání vody ze sudů s dešťovou vodou, resp. ze sběračů dešťové vody. Při použití vhodných tlakových hadic může být toto čerpadlo použito také na vyprazdňování nádrží nebo dětských bazének.

Čerpadlo nesmí být používáno pro jiné kapaliny, obzvláště ne pro motorová paliva, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

Dbejte prosím na to, že teplota vody nesmí překračovat 35 °C!

4. Montáž (obr. 3 a 4)

1. Na čerpadlo našroubujte hadicovou přípojku (9).
2. Tlakovou hadici (6) a odběrnou hadici (8) nastrčte na rozvodku (7). Dbejte prosím na to, aby byla odběrná hadice (8) namontována na straně uzavíracího kohoutu (10)!
3. Nyní nastrčte tlakovou hadici (6) na hadicovou přípojku (9) čerpadla.

5. Upevnění čerpadla v sudu s dešťovou vodou (obr. 5)

1. Postavte čerpadlo do sudu s dešťovou vodou.
2. Rozvodku upevněte na okraji sudu. K tomu otočte excentricky uložené pryžové příchytky (A) tak, aby mohla být rozvodka (7) na okraji sudu pevně uchycena.

Nastavení plovákového spínače (obr. 6)

Nastavení bodu zapínání, resp. vypínání plovákového spínače může být provedeno plynule. Toto se provádí posunutím kabelu plováku v kabelovém držáku (obr. 6).

Pozor:

Dbejte prosím na to, aby byl plovákový spínač volně pohyblivý a tím fungoval automatický provoz! Čerpadlo musí být během funkce vždy pod dohledem, aby se zabránilo chodu nasucho.

Pokyn:

Čerpadlo může být používáno na vyprazdňování nádrží nebo dětských bazének. K tomu může být

vhodná tlaková hadice připojena přímo na tlakové přípojce čerpadla. Použitím větší hadice může být dopravované množství výrazně zvýšeno!

6. Připojení na síť

Vámi zakoupené čerpadlo je již vybaveno vidlicí s ochranným kontaktem. Čerpadlo je určeno pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Ujistěte se, zda je zásuvka dostatečně jištěna (min. 6 A) a je-li zcela v pořádku. Zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je tím připravené k provozu.

Pokyn!

Pokud by bylo síťové vedení, nebo některá ze zástrček, působením vnějších vlivů poškozeno, nesmí být kabel opravován!

Kabel musí být vyměněn za nový.

Pozor!

Tuto práci smí provádět pouze elektroodborník nebo zákaznický servis firmy Einhell ISC GmbH.

7. Uvedení do provozu

1. Po pozorném přečtení návodu k obsluze a instalaci můžete uvést čerpadlo do provozu. K tomu zastrčte síťovou zástrčku do řádně jištěné zásuvky se střídavým proudem 230 V ~ / 50 Hz.

Čerpadlo ihned naběhne!

2. Na odsávání vody prosím otevřete uzavírací kohout (10).
3. Na vypnutí čerpadla vytáhněte prosím síťovou zástrčku ze zásuvky.

8. Čištění a uložení

Čerpadlo do sudu s dešťovou vodou je kvalitní výrobek nevyžadující údržbu, který byl podroben přísným výstupním kontrolám. Pro dlouhou životnost a nepřetržitý provoz ovšem doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Pozor! Důležité!

- Před každou údržbou vytáhnout síťovou zástrčku.
- Při mobilním používání by mělo být čerpadlo po každém použití vyčištěno čistou vodou.
- Při stacionární instalaci doporučujeme každé 3

měsíce přezkontrolovat funkci plovákového spínače.

- Chlupy a vláknité částičky, eventuálně usazené v tělese čerpadla, odstranit proudem vody.
- Z plovákového spínače odstranit usazeniny čistou vodou.

Čištění filtru (obr. 7 a 8)

Na ochranu čerpadla a rotoru čerpadla před většími nečistotami je ve spodním sacím koši umístěn dodatečný filtr. Při čištění filtru prosím postupujte následovně:

1. Boční sponku (A) lehce stlačte ve směru šipky, až je možné sací koš (5) z čerpadla vyjmout.
2. Vyměňte filtr (B) a vyperte ho pod tekoucí vodou.
3. Poté filtr opět nasadte do sacího koše a sací koš nasadte na čerpadlo.

Pozor!

Čerpadlo do sudu s dešťovou vodou prosím skladujte vždy v suchu a bezpečně před mrazem!

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

10. Technická data

Síťová přípojka:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	400 W
Doprovávané množství max.:	4.200 l / h
Dopravní výška max.:	11 m
Hloubka ponoření max.:	5 m
Teplota vody max.:	35 °C
Hadicová přípojka:	3/4" vnější závit
Cizí tělesa max.:	Ø 3 mm
Výška spínacího bodu: ZAP	max. cca 50 cm
Výška spínacího bodu: VYP	min. cca 5 cm

CZ**11. Poruchy – příčiny – odstranění**

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo nenaskočí	- Chybí síťové napětí - Plovákový spínač nespíná	- Síťové napětí překontrolovat - Plovákový spínač dát do vyšší polohy
Čerpadlo nedopravuje	- Sací koš ucpán - Tlaková hadice zalomena	- Sací koš vyčistit proudem vody - Zalomení odstranit
Čerpadlo nevypíná	- Plovákový spínač nemůže klesnout	- Plovákový spínač dát do vhodné polohy
Dopravované množství nedostatečné	- Sací filtr ucpán - Výkon čerpadla snížen nečistotami a brusnými příměsemi ve vodě	- Filtr vyčistit - Čerpadlo vyčistit a rychle opotřebitelné díly nahradit
Čerpadlo se po krátké době vypne	- Motorový jistič čerpadlo vypne kvůli silnému znečištění vody - Teplota vody moc vysoká, motorový jistič vypne	- Vytáhnout síťovou zástrčku a čerpadlo vyčistit - Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Pred prvým uvedením čerpadla pre sudy s dažďovou vodou do prevádzky si prosím pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. V dávať tretím osobám, prosím odovzdajte im zároveň s prístrojom tento návod na obsluhu.

Prosím, vždy starostlivo uschovajte tento návod na obsluhu!

1. Bezpečnostné pokyny.

Pozor! ⚠

V bazénoch, záhradných jazierkach a v ich ochranných oblastiach je prípustné používanie čerpadla iba s ochranným spínačom proti chybnému prúdu so spúšťacím menovitým prúdom do 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738). Ak sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo používať. Opýtajte sa vášho elektrikára!

Predtým, ako uvediete vaše nové motorové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborné prekontrolovať, či

- uzemnenie,
- nulovanie,
- a spínanie proti chybnému prúdu zodpovedajú bezpečnostným predpisom spoločnosti dodávajúcej elektrickú energiu, a či fungujú bezchybne.
- Elektrické zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou.
- Pri možnom nebezpečenstve zaplavenia umiestnite zástrčkové spojenia do oblasti, v ktorej zaplavenie nehrozí.
- Každopádne sa vyhýbajte čerpaniu agresívnych kvapalín, ako aj čerpaniu abrazívnych látok (látok s brúsnym účinkom).
- Ponorné motorové čerpadlo chráňte pred mrazom.
- Čerpadlo chráňte pred chodom nasucho.
- Vhodnými opatreniami zabráňte prístupu detí k zariadeniu.

2. Popis prístroja (obr. 1 a 2)

- 1 Nosná rukoväť
- 2 Sietové vedenie
- 3 Tlakové pripojenie
- 4 Plavákový spínač

- 5 Nasávací kôš
- 6 Tlaková hadica
- 7 Rozdeľovač
- 8 Odberová hadica
- 9 Hadicová prípojka
- 10 Uzatvárací ventil

3. Správne použitie

Čerpadlo pre sudy s dažďovou vodou je určené na odber vody zdných tlakových hadíc je možné použiť čerpadlo dažďovej vody aj na vyprázdňovanie nádrží alebo detských bazénov.

Čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na motorové palivá, čistiace prostriedky ani ostatné chemické produkty!

Prosím dbajte na to, že teplota vody nesmie prekročiť 35 °C!

4. Montáž (obr. 3 a 4)

1. Naskrutkujte hadicovú prípojku (9) na čerpadlo.
2. Nasadte tlakovú hadicu (6) a odberovú hadicu (8) na rozdeľovač (7). Dbajte prosím na to, aby bola odberová hadica (8) namontovaná na strane uzatváracieho ventilu (10)!
3. Zasuňte teraz tlakovú hadicu (6) na hadicovú prípojku (9) na čerpadle.

5. Umiestnenie čerpadla dažďovej vody do suda s dažďovou vodou (obr. 5)

1. Vložte čerpadlo dažďovej vody do dažďového suda.
2. Upevnite rozdeľovač na okraji dažďového suda. Natočte prosím excentricky uložené gumové upevnenia (A) tak, aby sa rozdeľovač (7) mohol pevne upevniť na okraji dažďového suda.

Nastavenie plavákového spínača (obr. 6)

Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača sa môže plynulo nastaviť. To sa uskutočňuje posunutím plavákového kábla v káblovom držiaaku (obr. 6).

SK

zástrčky zo zásuvky.

Pozor:

Dbajte prosím na to, aby sa plavákový spínač mohol voľne pohybovať, a tak mohla fungovať automatická prevádzka!

Čerpadlo musí byť počas prevádzky pod dozorom, aby sa zabránilo chodu na sucho.

Upozornenie:

Čerpadlo je možné používať aj na vyprázdňovanie nádrží alebo detských bazénov. Pre tento účel je možné zapojiť vhodnú tlakovú hadicu priamo na tlakovú prípojku čerpadla. Pri použití väčšej hadice je možné výrazne zvýšiť prepravované množstvo!

6. Sieťové pripojenie

Ponorné čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom a napätím 230 V ~ 50 Hz. Ubezpečte sa o tom, že je zásuvka dostatočne istená (minimálne 6 A), a že je v bezchybnom stave. Vložte zástrčku čerpadla do zásuvky a tým je zariadenie pripravené na prevádzku.

Upozornenie!

Ak je z dôvodu pôsobenia vonkajších síl poškodený elektrický kábel alebo zástrčka, nie je povolené kábel opravovať! Kábel sa musí vymeniť za nový.

Pozor!

Túto prácu môže vykonávať iba odborník z elektrikárskeho oboru alebo zákaznícky servis firmy ISC GmbH.

7. Uvedenie do prevádzky

- Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu ať čerpadlo do prevádzky. Zastrčte elektrický kábel do zásuvky striedavého prúdu 230 V~ / 50 Hz so správnou ochranou.
Čerpadlo sa ihneď rozbehne!
- Pre odber vody otvorte prosím uzatvárací ventil (10).
- Čerpadlo sa vypne vyťahnutím elektrickej

12

8. Čistenie a skladovanie

Čerpadlo dažďovej vody je bezúdržbové a osvedčený kvalitný výrobok, ktorý bol podrobený prísny finálnym kontrolám. Pre dlhú životnosť a neprerušenú prevádzku však odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.

Pozor! Dôležité!

- Pred každou údržbovou prácou vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
- Pri prenosnom používaní by sa malo čerpadlo vyčistiť po každom použití čistou vodou.
- Pri stacionárnej inštalácii sa odporúča skontrolovať každé 3 mesiace funkciu plavákového spínača.
- Chlpy a vláknité častice, ktoré by sa eventuálne mohli usadiť v telese čerpadla, odstráňte pomocou prúdu vody.
- Plavákový spínač vyčistíte od usadenín čistou vodou.

Čistenie filtra (obr. 7 a 8)

Aby sa čerpadlo dažďovej vody ao pred väčšími nečistotami, nachádza sa pod spodným odsávacím košom dodatočný filter. Pri čistení filtra postupujte prosím nasledovne:

- Zľahka zatlačte na bočnú sponu (A) v smere šípky, pokým sa nedá odobrať nasávací kôš (5) z čerpadla.
- Vyberte filter (B) von a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
- Následne nasadte filter opäť do nasávacieho koša a zapojte nasávací kôš znovu na čerpadlo.

Pozor!

Prosím skladujte čerpadlo dažďovej vody vždy v suchu a chráňte ho proti mrazu!

9. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

10. Technické údaje

Sieťové pripojenie:	230 V - 50 Hz
Príkon:	400 W
Prepravované množstvo, max.:	4.200 l / h
Prepravná výška, max.:	11 m
Hĺbka ponorenia max.:	5 m
Teplota vody, max.:	35 °C
Prípojka na hadicu:	3/4" vonkajší závit
Cudzíe telesá, max.:	Ø 3 mm
Výška spínacieho bodu: ZAP	max. cca 50 cm
Výška spínacieho bodu: VYP	min. cca 5 cm

SK**11. Poruchy – Příčiny – Pomoc při odstraňování**

Poruchy	Příčiny	Pomoc při odstraňování
Čerpadlo sa nerozbieha	- Chýba sieťové napätie - Plavákový spínač nespína	- Skontrolovať sieťové napätie - Plavákový spínač premiestniť do vyššej polohy
Čerpadlo nepumpuje	- Upchaté vstupné sito - Tlaková hadica prelomená	- Vyčistiť vstupné sito prúdom vody - Odstrániť miesto prelomenia
Čerpadlo sa nevyplína	- Plavákový spínač nemôže klesnúť	- Plavákový spínač premiestniť do vhodnej polohy
Nedostatočné prepravované množstvo	- Upchatý nasávací filter - Výkon čerpadla sa znižuje kvôli silne znečisteným a abrazívnym vodným prímiesiam	- Vyčistiť filter - Vyčistiť čerpadlo a vymeniť opotrebované diely
Čerpadlo vypína po krátkej dobe chodu	- Ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody - Teplota vody príliš vysoká vypína ochrana motora	- Vytiahnuť elektrický kábel zo siete a vyčistiť čerpadlo - Dodržiavať maximálnu teplotu vody 35 °C!

Molimo da prije prvog puštanja u rad pumpe za kišnicu pažljivo pročitate sljedeće sigurnosne napomene i upute za uporabu. U slučaju da pumpu trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njom i ove upute za uporabu.

Uvijek dobro sačuvajte ove upute za uporabu!

1. Sigurnosne napomene

Oprez! ⚠

Na bazenima za kupanje i vrtnim jezercima, te u njihovom zaštićenom području dopušteno je korištenje pumpe samo sa zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnom strujom aktiviranja od 30 mA (prema VDE 0100 dio 702 i 738).

Ako se u bazenu za kupanje ili u vrtnom jezerцу nalaze osobe, pumpa se ne smije aktivirati. Molimo Vas da se o tome informirate kod električara!

Prije nego što aktivirate podvodnu motornu pumpu neka stručnjak provjeri da li

- uzemljenje
- nulovanje
- i zaštitni strujni sklop besprijekorno funkcioniraju u skladu sa sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u području sigurnom od poplavlivanja.
- U svakom slučaju treba izbjegavati protok agresivnih tekućina, kao i protok abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Podvodnu motornu pumpu treba zaštititi od smrzavanja.
- Pumpu treba zaštititi od rada bez vode.
- Odgovarajućim mjerama spriječite pristup djece uređaju.

2. Opis uređaja (sl. 1 i 2)

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Mrežni kabel
- 3 Tlačni priključak
- 4 Sklopka s plovkom
- 5 Usisna košara
- 6 Tlačno crijevo
- 7 Razvodnik
- 8 Usisno crijevo
- 9 Priključak crijeva
- 10 Zaporni ventil

3. Pravilna uporaba

Pumpa za kišnicu namijenjena je za uzimanje vode iz cisterni odnosno sabirnika kišnice. Kod korištenja prikladnih tlačnih crijeva može se također koristiti za pražnjenje spremnika ili plitkih bazena.

Pumpa se ne smije koristiti za druge tekućine, pogotovo ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje ni ostale kemijske proizvode!

Obratite pažnju na to da temperatura vode ne smije biti veća od 35 °C!

4. Montaža (sl. 3 i 4)

1. Pričvrstite vijcima crijevo (9) na pumpu.
2. Natakните tlačno (6) i usisno crijevo (8) na razvodnik (7). Pripazite da usisno crijevo (8) bude montirano na strani zapornog ventila (10)!
3. Sad natakните tlačno crijevo (6) na priključak (9) pumpe.

5. Stavljanje pumpe u cisternu za kišnicu (sl. 5)

1. Stavite pumpu za kišnicu u cisternu.
2. Pričvrstite razvodnik na rub cisterne. U tu svrhu zakrenite ekscentrično smještena gumena pričvršćenja (A) tako da se razvodnik (7) može fiksirati na rub cisterne.

Podešavanje sklopke s plovkom (sl. 6)

Točka uključivanja odn. isključivanja sklopke s plovkom može se kontinuirano podešavati. To se postiže pomicanjem kabela plovka u držač kabela (sl. 6).

Pažnja:

Molimo obratite pažnju na to da se sklopka s plovkom može slobodno kretati tako da funkcionira automatski pogon!

Da bi se izbjegao rad bez vode, tijekom rada pumpu morate stalno nadzirati.

HR**Napomena:**

Pumpa se također može koristiti za pražnjenje spremnika ili plitkih bazena. Za to se odgovarajuće tlačno crijevo može priključiti direktno na tlačni priključak pumpe. Korištenjem većeg crijeva može se znatno povećati količina protoka!

6. Mrežni priključak

Podvodna pumpa koju ste kupili već ima utikač sa zaštitnim kontaktom. Pumpa je namijenjena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V~ 50 Hz. Provjerite je li utičnica dostatno osigurana (min. 6 A) i je li u bespriječnom stanju. Utaknite utikač pumpe u utičnicu i na taj način je pumpa spremna za rad.

Napomena!

Ošteti li se mrežni kabel ili utikač zbog vanjskih utjecaja, kabel ne smijete popravljati! Kabel morate zamijeniti novim.

Pažnja!

Ove radove treba obaviti kvalificirani električar ili Einhell-ova servisna služba
ISC GmbH.

7. Puštanje u pogon

1. Kad dobro pročitate upute za instalaciju i rad, možete pustiti pumpu u pogon. U tu svrhu utaknite mrežni utikač u pravilno osiguranu utičnicu izmjenične struje 230 V~ / 50 Hz.
Pumpa odmah započne raditi!
2. Za uzimanje vode otvorite zaporni ventil (10).
3. Za isključenje pumpe izvucite mrežni utikač iz utičnice.

8. Čišćenje i skladištenje

Pumpa za kišnicu je kvalitetan i prokušani proizvod bez potrebe održavanja koji se podvrgava strogim završnim kontrolama. Za dugi vijek trajanja i rad bez prekida ipak preporučujemo redovitu kontrolu i njegu.

16

Pažnja! Važno!

Prije svakog održavanja izvucite mrežni utikač. Ako se pumpa koristi na različitim mjestima, nakon svake uporabe mora se oprati čistom vodom. Kod stationarne montaže preporučuje se kontrola funkcije sklopke s plovkom svaka 3 mjeseca. Viakna ili vlaknaste čestice koje se eventualno nakupe u pumpi uklonite mlazom vode. Naslage na sklopci s plovkom odstranite čistom vodom.

Čišćenje filtra (sl. 7 i 8)

Da biste pumpu za kišnicu i njezin rotor zaštitili od većih nečistoća, u donjoj usisnoj košari nalazi se dodatni filter. Prilikom čišćenja tog filtra postupite na sljedeći način:

1. Lagano pritisnite bočnu spojnicu (A) u smjeru strelice tako da se usisna košara (S) može skinuti s pumpe.
2. Skinite filter (B) i isperite ga tekućom vodom.
3. Ponovno umetnite filter u usisnu košaru i utaknite košaru u pumpu.

Pažnja!

Molimo da pumpu za kišnicu uvijek čuvate u suhom prostoru zaštićenom od smrzavanja!

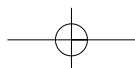
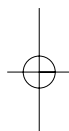
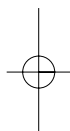
9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Ident. broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

10. Tehnički podaci

Mrežni priključak:	230 V- 50 Hz
Potrošna snaga:	400 vati
Protočna količina maks.:	4.200 l / h
Protočna visina maks.:	11 m
Dubina uranjanja maks.:	5 m
Temperatura vode maks.:	35 °C
Priključak crijeva:	3/4" vanjski priključak
Strana tijela maks.:	Ø 3 mm
Visina uklopne točke: UKLJUČENO	
	maks. oko 50 cm
Visina uklopne točke: ISKLJUČENO	min. oko 5 cm



HR**11. Smetnje – uzroci – pomoć**

Smetnje	Uzroci	Pomoć
Pumpa ne radi	Nema mrežnog napona Sklopka s plovkom ne uključuje	Provjeriti mrežni napon Staviti sklopku s plovkom u viši položaj
Pumpa nema protok	Začepljeno ulazno sito Presavijeno tlačno crijevo	Očistiti ulazno sito mlazom vode Ispraviti presavinuto mjesto
Pumpa se ne isključuje	Sklopka s plovkom ne može se potopiti u vodu	Staviti sklopku s plovkom u odgovarajući položaj
Nedovoljna količina protoka	Usisni filter je začepljen Smanjen učin pumpe zbog jako zaprljanih i abrazivnih primjesa u vodi	Očistiti filter Očistiti pumpu i zamijeniti istrošene dijelove
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena	Zaštita motora isključuje pumpu zbog velike zaprljanosti vode Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu	Izvući mrežni utikač i očistiti pumpu Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Regenfasspumpe TMP-R 400

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 31.01.2006

Weichsgartner Leiter QS Konzern	Ensing Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.703.01 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4170301-01-4155050-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené

DE GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

SE Záruční list

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozejmé Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

SE ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozejmé Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a cých komponentov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyřádků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓚ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.